



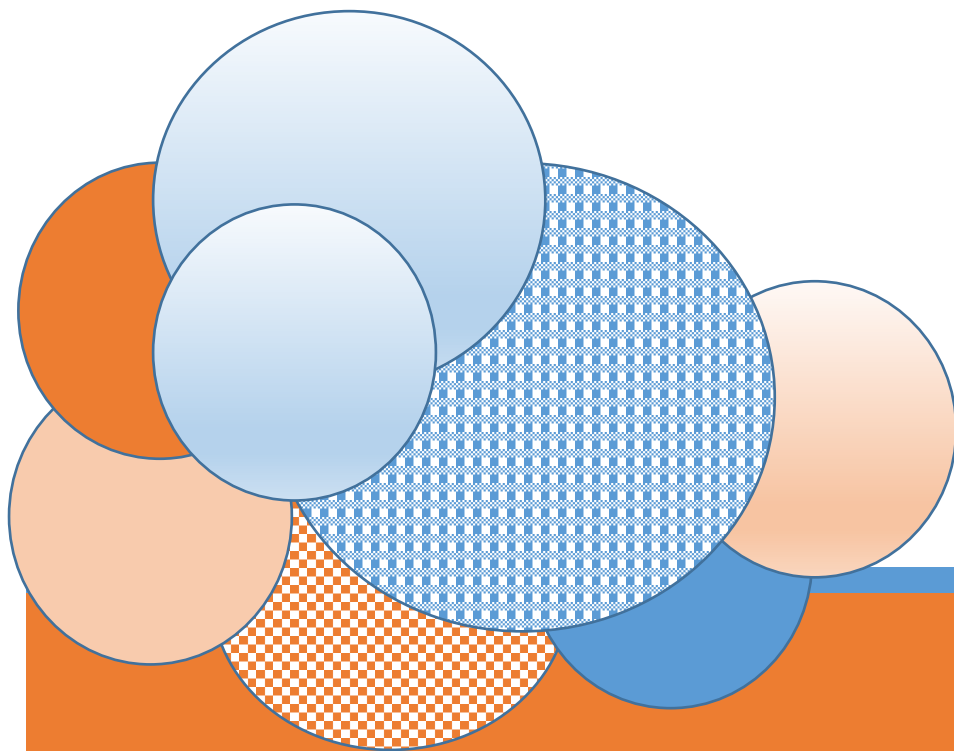
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών

— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ – ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΜΕΛΩΝ ΔΕΠ 2018-2020

ΤΜΗΜΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



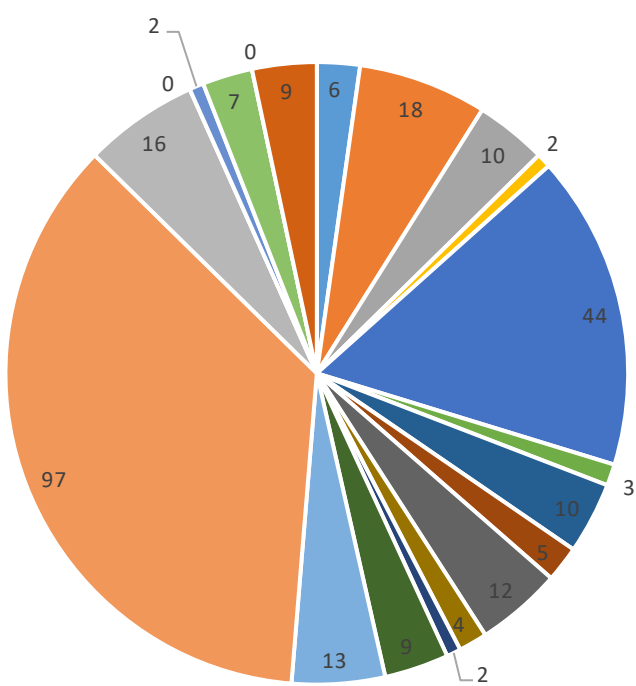
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Συνοπτικά στοιχεία των δημοσιεύσεων των μελών ΔΕΠ του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας για τα έτη 2018-2020.....	2
ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ.....	4
Αναστασία Αντωνοπούλου.....	4
Βίνφριντ Λέχνερ	9
Αικατερίνη Μητραλέξη.....	11
Φρειδερίκη Μπατσαλιά	14
Βίλχελμ Μπέννινγκ.....	16
Μάριος Χρύσου.....	17
ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ.....	21
Χριστίνα-Καλλιόπη Αλεξανδρή	21
Δάφνη Βηδενμάιερ.....	25
Κατερίνα Καρακάση.....	27
Εύη Πετροπούλου.....	29
Αγγελική Τσόκογλου.....	32
ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΕΠΙΚΟΥΡΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ	36
Ιωάννα Καρβέλα.....	36
Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς	38
Όλγα Λασκαρίδου.....	40
Στέφαν Λίντιγκερ	41
Αγλαΐα Μπλιούμη.....	44
Γιοάχιμ Τάιζεν.....	47
Άννα Χήτα	49

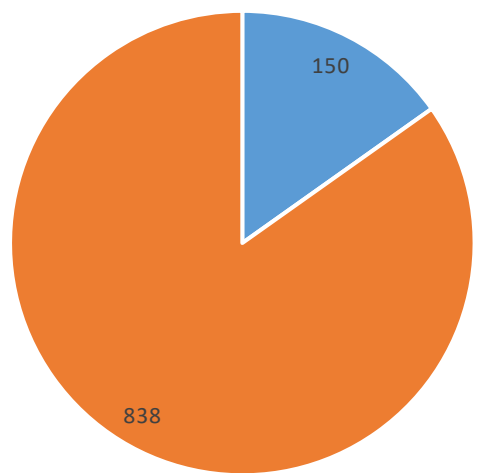
**Συνοπτικά στοιχεία των δημοσιεύσεων των μελών ΔΕΠ του Τμήματος
Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας για τα έτη 2018-2020**

Βιβλία / Μονογραφίες	6
Κεφάλαια σε συλλογικούς	18
Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος	10
Εργασίες σε Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές	2
Εργασίες σε Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές	44
Εργασίες σε Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές	3
Εργασίες σε Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές	10
Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά	5
Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά	12
Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια χωρίς κριτές	0
Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος	4
Αναφορές του Ειδικού Επιστημονικού Τύπου	150
Ετεροαναφορές	839
Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος	2
Άλλες εργασίες	9
Συμμετοχές σε Επιτροπές Επιστημονικών Συνεδρίων	13

- Βιβλία / Μονογραφίες
- Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους
- Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος
- Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές
- Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές
- Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές



- Αναφορές του ειδικού επιστημονικού τύπου
- Ετεροαναφορές



ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

Αναστασία Αντωνοπούλου Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Narrative Versionen der neugriechischen Identität und die Entdeckung der osmanischen Vergangenheit Griechenlands als Kulturerbe am Beispiel des Romans *Das Leben des Ismail Ferik Pascha* von Rhéa Galanáki, in: Monika Albrecht (Hg.): *Europas südliche Ränder: Interdisziplinäre Perspektiven auf Asymmetrien, Hierarchien und Postkolonialismus-Verlierer*, transcript Verlag, Bielefeld 2020, p. 223 - 246.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2019:

- Narrative der Krise - Narrazioni della crisi- Αφηγήσεις της κρίσης. Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland 2000 -- 2015, [Αφηγήσεις της κρίσης. Λογοτεχνία και κινηματογράφος. Συνεπιμέλεια, υπό έκδοση, εκδοτικός οίκος Peter Lang]
- *Λογοτεχνία και Μουσείο*. Πρακτικά ΣΤ' Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, Αθήνα, 19-22 Μαρτίου 2015 (συνεπιμέλεια) υπό έκδοση.
- Griechenlanddiskurse in der deutschen Literatur, [Λόγος για την Ελλάδα στη γερμανική λογοτεχνία, συνεπιμέλεια, υπό έκδοση, εκδοτικός οίκος Königshausen und Neumann]

2020:

- Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte. Internationale Tagung im Rahmen der Hochschulpartnerschaft der Universitäten Vechta – Athen, Athen, 21-23 Nov. 2019, [επιμέλεια, υπό έκδοση, εκδοτικός οίκος transcript Verlag, Απρίλιος 2021]

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

- Liebe Freundin Melpo.... Η σχέση της Μέλλως Αξιώτη με την Anna Seghers: αδημοσίευτες επιστολές. Σύγκριση, 28, (2020), σσ. 1-12. doi:<https://doi.org/10.12681/comparison.23611>

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Χώρος - μνήμη - ταυτότητα στα έργα *Αούστερλιτς* του W. G. Sebald και *Πώς να κρυφτείς* της Αμάντας Μιχαλοπούλου, στο: *Η ποιητική του τοπίου*, Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Νεοελληνικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών, Αθήνα 2012, 2 τόμοι, Αθήνα **2019**, β' τόμος, σσ. 301 - 317
- "Bei den Ruinen finde ich keine Spur von Trost mehr". Akropolis - Darstellungen in der deutschen und griechischen Lyrik, in: *Deutsche Griechenland- Diskurse und Griechisch-Deutscher Kulturtransfer*, im Druck (Königshausen und Neumann).
- Mythisierung und Entmythisierung der Krise in erzählenden Texten der griechischen Gegenwartsliteratur, Internationale Tagung, Universität Leipzig, 7 - 9 November 2016, "Narrative der Krise". Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000-2015), im Druck (Peter Lang).
- «Ο ζωγράφος ονομαζόταν Βαν Γκογκ». Χρώμα, λόγος, ταυτότητα στον Μοντερνισμό, ανακοίνωση στο ΣΤ' Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Αθήνα, 19-21 Μαρτίου 2015), υπό έκδοση
- Η Ρωσία του Ράινερ Μαρία Ρίλκε. Ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο "Η Ρωσική Λογοτεχνία και η διεπαφή της με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης", Αθήνα, Τμήμα Ρωσικής Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών ΕΚΠΑ, Φεβρουάριος 2018. (υπό έκδοση)

2020:

- Eine Poetik der Ägäis: Von der griechischen Moderne zu Erich Arendt, στο: της ίδιας (Επιμ.), *Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte*, im Erscheinen, transcript 2021. , Πρακτικά επιστημονικού διεθνούς συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Πανεπιστήμιο Αθηνών τον Νοέμβριο 2019, υπό έκδοση, transcript Verlag, σσ. 77-98]
- *Literarische Ägäis. Einleitung*, στο: της ίδιας (Επιμ.), *Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte*, υπό έκδοση, transcript 2021, σσ. 9-26)

4.4 Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

2019:

- *Τα τελευταία μου λόγια* του Σαντιάγκο Αμιγκορένα και ο *Υπερίων* του Φρίντριχ Χέλντερλιν: μια διακειμενική σχέση, Επίμετρο στο Σαντιάγκο Αμιγκορένα, *Τα τελευταία μου λόγια* (μτφρ. Τίτικα Δημητρούλια), Αθήνα Gutenberg **2019**, σσ. 155 – 176.

2020:

- Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσα* (1899): Η γυναίκα φοιτήτρια ή ο δρόμος της γυναίκας προς την αυτονομία, Εισαγωγή στο: Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσα*, Σοκόλης: Αθήνα **2020**, σσ. 20 – 42.
- *Δεν επιθυμώ να ακολουθήσω κανένα πρότυπο ούτε να γίνω η ίδια πρότυπο για κανέναν*. Για τη ζωή και το έργο της Lou Andreas-Salomé, στο Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσα*, Σοκόλης: Αθήνα **2020**, σσ. 7 -19

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2018:

- Διεθνές Συγκριτολογικό Συνέδριο «Η Ρωσική Λογοτεχνία και η διεπαφή της με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης», Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του ΕΚΠΑ, Αθήνα 22 και 23 Φεβρουαρίου **2018** (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής)
- "Η διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας ως γέφυρα ανάμεσα στην πολιτισμική ποικιλία και την πολυγλωσσία" [DaF in 1000 Facetten". Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit], Αθήνα 24 Νοεμβρίου **2018** (μέλος οργανωτικής επιτροπής)
- "Griechisch-Deutsche Begegnungen". 1ο Συνέδριο Νέων Επιστημόνων από την Ελλάδα και τη Γερμανία στο πλαίσιο της συνεργασίας των Πανεπιστημίων Αθήνας και Vechta (Γερμανία), Αθήνα 8- 10 Νοεμβρίου **2018** (Συντονίστρια Οργανωτικής Επιτροπής)

2019:

- Die Ägäis in Literatur, Geschichte, Kultur, Mythos. Internationale Tagung im Rahmen der Hochschulpartnerschaft der Universitäten Vechta – Athen, Athen, 21-23 Nov. **2019** (Συντονίστρια της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής)

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

- Σύγκριση / Comparaison / Comparison. Περιοδικό με κριτές για τη σύγκριση της ελληνικής λογοτεχνίας με τις ξένες λογοτεχνίες και με τις καλές τέχνες.

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

- Η ύστερη αρχαιότητα στο έργο των Κ.Π. Καβάφη και Stefan George. Ομιλία στις 24.5. **2019** στο Αρχείο Καβάφη (Ωνάσειος Βιβλιοθήκη) στο πλαίσιο του κύκλου Ανοιχτών Μαθημάτων Αρχείου Καβάφη, 2018 - 19 με τίτλο «Εξάισια όργανα μυστικού θιάσου». Ο Καβάφης και οι σύγχρονοί του ποιητές με επιστημονική υπεύθυνη την ομότιμη καθηγήτρια Έρη Σταυροπούλου.
- Erich Hackl, Ένας σύγχρονος πολιτικός συγγραφέας. Διάλεξη στις 18.3. **2019**, στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και στο πλαίσιο εκδήλωσης αφιερωμένης στην ελληνική έκδοση του βιβλίου του "Αναζητώντας τη Ζιντονί" (Εκδ. Φίλντισι, 2019), υπό την αιγίδα της αυστριακής πρεσβείας και παρουσία του συγγραφέα.

- Frauenbewegung, Frauenliteratur und akademischer Feminismus in Griechenland, Διάλεξη κατόπιν προσκλήσεως στο Πανεπιστήμιο Vechta (Universität Vechta, Deutschland), στο πλαίσιο της Διεθνούς Εβδομάδας και του μαθήματος Ringvorlesung im „Gender & Diversity“, 19. 6. **2019**.
- Παρουσίαση του βιβλίου *Τα τελευταία μου λόγια* του Σαντιάγκο Αμιγκορένα. Στον εκδοτικό οίκο Gutenberg (Με τους Τίτικα Δημητρούλια και Γιώργο Λαμπράκο. 19.10. **2019**)

2020:

- Ο Wilhelm Müller και ο Theodor Kind ως πολιτισμικοί διαμεσολαβητές μεταξύ επαναστατημένης Ελλάδας (1821 - 1829) και γερμανόφωνου κόσμου, στο: Πολιτισμικές μεταφορές. Διαμεσολαβήσεις και διαμεσολαβητές στη σύγχρονη Ελλάδα (1830 - 1940), 10 - 11 Δεκεμβρίου 2020, Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών ΕΙΕ και Γαλλική Σχολή Αθηνών.
- Συνομιλία με την αυστριακή συγγραφέα Veia Kaiser. Εκδήλωση με την στήριξη της Αυστριακής Πρεσβείας στο πλαίσιο μεταπτυχιακού μου μαθήματος (μαζί με τους Κυριάκο Σταυρίδη, Ελευθερία Παπαδοπούλου και Ελίνα Σταυροπούλου), στις 24. 11. **2020**.

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

2019:

- **Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale.**

Ακαδημαϊκή υπεύθυνη και συν-συντονίστρια στο εγκεκριμένο και χρηματοδοτημένο από τον DAAD τριετές ερευνητικό πρόγραμμα **Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale** [Σύγχρονα πεδία έρευνας στις πολιτισμικές επιστήμες στην Ελλάδα και τη Γερμανία. Συνέργειες και προοπτικές], το οποίο πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, το Πανεπιστήμιο Vechta (Γερμανία) και [έως το 2018] με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ. Το πρόγραμμα ξεκίνησε την **1. 1. 2017** και ολοκληρώθηκε στις **31. 12. 2019**.

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- **Τίτλος:** Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale [Σύγχρονα πεδία έρευνας στις πολιτισμικές επιστήμες στην Ελλάδα και τη Γερμανία. Συνέργειες και προοπτικές].
Φορέας χρηματοδότησης: Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών (DAAD)
Σύντομη περιγραφή. Το ερευνητικό πρόγραμμα πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, με το Πανεπιστήμιο Vechta (Γερμανία) και [έως το 2018] και με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ. Το πρόγραμμα ξεκίνησε την **1. 1. 2017** και ολοκληρώθηκε στις **31. 12. 2019**. Κατά τη διάρκεια του προγράμματος οργανώθηκαν 2 διεθνή συνέδρια, 4 συναντήσεις εργασίας (workshops) και ένα συνέδριο νέων επιστημόνων με συμμετοχή μεταπτυχιακών φοιτητών και υποψηφίων διδασκτόρων από την Ελλάδα και τη Γερμανία. Στο πλαίσιο του προγράμματος πραγματοποιήθηκαν ερευνητικά ταξίδια στη Γερμανία 5 διδασκόντων του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, 6 υπ. Διδασκτόρων, 6 μεταπτυχιακών και 6 προπτυχιακών φοιτητών. Τα πορίσματα του προγράμματος

αποτυπώνονται σε 2 τόμους – ο ένας έχει ήδη εκδοθεί, ο δεύτερος στις αρχές του 2021- από τον γερμανικό εκδοτικό οίκο transcript.

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

- Κωνσταντίνα Τσονάκα: Prünhild, Brunhild, Brünnhilde: Fremdheit und Androgynie im Lichte der Metamorphosen der Figur Brunhildes in Literatur und Kunst des 19. Jahrhunderts. Ολοκληρωμένη **2018** (Επιβλέπουσα).
- Αυγερινού Σοφία: Erhabenheit und Kunstautonomie: Schillers Poetik des Unendlichen, ανακήρυξη 2019 (Μέλος τριμελούς και επταμελούς Επιτροπής).

Βίνφριντ Λέχνερ
Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2019:

Comparative Deletion. Στο van Craenenbroeck, Jeroen and Tanja Temmerman (επιμ.), *The Oxford Handbook of Ellipsis*. Oxford: Oxford University Press, 624-657.

A Calculus for Reconstruction and Anti-reconstruction. Στο Schenner, Mathias and Manfred Krifka (επιμ.), *Reconstruction Effects in Relative Clauses*. Studia Grammatica. Berlin: Akademie Verlag, 113-145.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

4.4 Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2019:

On the semantics of *different*. 40th Annual Meeting, Department of Linguistics, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 05-06.04.2019.

Natural language semantics and music. *Music & Language 2019*. Μουσική Βιβλιοθήκη «Λίλιαν Βουδούρη» στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. 03-04.10.2019.

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

2018: 86

2019: 100

2020: 77

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2019: 7

TripleA 6, CGSW (Comparative Germanic Syntax Workshop), GLOW (Generative Linguistics in the Old World), NELS (North East Linguistic Society), PLC (Penn Linguistics Conference), SALT (Semantics and Linguistic Theory), SuB (Sinn und Bedeutung)

2020: 7

NELS, PLC, SALT, SuB, Seoul International Conference on Generative Grammar (SICOGG22), AMGL, PICGL

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

2019: 3

(Linguistic Inquiry; Journal of Comparative Germanic Syntax; Syntax)

2020: 3

(Linguistic Inquiry; Journal of Comparative Germanic Syntax; Syntax)

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2018

- How to differ in German. Invited speaker. *Comparative Germanic Syntax Workshop (CGSW) 2018*. Πανεπιστήμιο Göttingen, 27-28.09.2018
- Comparatives and nominal comparatives. Seminar on adjective semantics, Πανεπιστήμιο Frankfurt, 28.06.2018.
- *de se* and reflexivization. Colloquium, Department of Linguistics/German Studies, Πανεπιστήμιο Stuttgart, June 26, 2018.

2019

- Natural language semantics for musicologists. *Lecture series language & music*, Τμήμα μουσικών σπουδών, ΕΚΠΑ. 12.06.2019.
- Deriving *de se* from reflexivization. Colloquium Talk, *Language, Logic and Cognition Center*, The Hebrew University of Jerusalem, May 21, 2019.
- Brass tacks in natural language semantics. Τμήμα μουσικών σπουδών, ΕΚΠΑ. 12.04.2019.

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Αικατερίνη Μητραλέξη **Καθηγήτρια**

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Μητραλέξη, Κατερίνα (2019): Το μοτίβο του ορυχείου στο «γερμανικό» διήγημα του Γ. Μ. Βιζυηνού «Αι συνέπειαι της παλαιάς ιστορίας». Στο: Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου und Ουρανία Πολυκανδριώτη (επιμ.): Η ποιητική του τοπίου. Πρακτικά συνεδρίου. Τόμος Β'. Αθήνα: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών / Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών – Ελληνική Εταιρεία Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (Πρακτικά Συνεδρίων του Τομέα Νεοελληνικών Ερευνών, 29), σσ. 35–54.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

2019:

- Μητραλέξη, Κατερίνα (2019): Λούντβιχ Τηκ: "Ο βασιλιάς του ρομαντισμού". Από τα ρομαντικά έντεχνα παραμύθια στο διήγημα του ρεαλισμού. In: Λούντβιχ Τηκ: Οι πολυτέλειες της ζωής. Τρία διηγήματα και μια νουβέλα. Μετάφραση: Έλενα Νούσια. Επίμετρο: Έλενα Νούσια - Κατερίνα Μητραλέξη. Αθήνα: ύψιλον/βιβλία, S. 187–225.

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

2019:

- Böth, Mareike (2019): "Die Stufen der Glückseligkeit ersteigen". Glückswissen als Zukunftswissen zwischen Immanenz und Transzendenz bei Adolph Freiherr Knigge (1752-1796). In: Sylvie Le Moël und Elisabeth Rothmund (Hg.): Theoretische und fiktionale Glückskonzepte im deutschen Sprachraum (17. bis 21. Jahrhundert) (Literaturwissenschaft), S. 239–262.

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Από το 2019:

- „**The Future of Cultural Heritage in Modern Europe**” (2019-2022), Erasmus+ Strategic Partnership in Higher Education / Potsdam-Athens (βλ. παρακάτω)

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Τίτλος έργου: *Το μέλλον της πολιτιστικής κληρονομιάς στη σύγχρονη Ευρώπη*
Project Title: *The Future of Cultural Heritage in Modern Europe*
Ακρωνύμιο: *FuCuHe*

Φορέας Χρηματοδότησης: Erasmus+

Το έργο στοχεύει στη διασύνδεση των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών πρωτοβουλιών συλλογής, διατήρησης και μελέτης αντικειμένων και θεμάτων πολιτιστικής κληρονομιάς στα κράτη εταίρους με απώτερο στόχο τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου διδασκαλίας και έρευνας στον τομέα αυτό, με μακροπρόθεσμη προοπτική. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην παράδοση των κειμενικών πηγών, χειρογράφων και βιβλίων, τους τρόπους και τις συνθήκες διαμεσολάβησής τους, και στον αποφασιστικό ρόλο που διαδραματίζουν κατά τον σχηματισμό πολιτιστικών ταυτοτήτων.

Τον συντονισμό του έργου έχει το Πανεπιστήμιο του Πότσταμ. Τα πανεπιστήμια του Μπορντό, της

Ρίγα, της Μπολόνια, της Κοπεγχάγης, της Κρακοβίας, του Λουξεμβούργου και της Αθήνας είναι εταίροι του έργου.

Επιστημονική υπεύθυνη (συντονίστρια εκ μέρους του ΕΚΠΑ) : Αικατερίνη Μητραλέξη

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Φρειδερίκη Μπατσαλιά
Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Η συμβολή της Μεταφραστικής πράξης στη Διδακτική των ξένων γλωσσών (σε συνεργασία με την Ε. Σελλά-Μάζη). Πρακτικά Ημερίδας: *Italoellenica. Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση*. Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Εργαστήριο Γλώσσας, Μετάφρασης και Μελέτης των σχέσεων μεταξύ Ιταλικής και Ελληνικής Γλώσσας. Αθήνα: 2019, ISBN: 978-960466-205-0 [σσ. 27-42].
- Η ετερότητα του χιούμορ στη διαπολιτισμική αγωγή: έτερες πραγματικότητες, έτερες ταυτότητες, αλληλοκατανόηση και αποδοχή (σε συνεργασία με την Ελένη Σελλά-Μάζη). Στο: *Ζητήματα Γλώσσας, Ετερότητας και Εκπαίδευσης*, επιμ. Θ. Αραβοσιτάς, Β. Κούρτη-Καζούλλη, Ε. Σκούρτου, Π. Τρίφωνα. Αθήνα: Gutenberg. ISBN: 9789600120462 [σσ. 191-204].

2020:

- Διαπολιτισμικά στοιχεία στις εκφωνήσεις ασκήσεων στα διδακτικά εγχειρίδια δεύτερης/ξένης γλώσσας: κατάρτιση και επιμόρφωση των εκπαιδευτικών. Πρακτικά (επιλεγμένες ανακοινώσεις) του 5ου Διεθνούς Συνεδρίου: *Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών: Γλώσσες και πολιτισμοί στο σχολείο και στην οικογένεια*. <https://clc5.ediamme.edc.uoc.gr/el/selected-papers-clc5/> [σσ. 312-323]

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

- μέλος Επταμελούς Εξεταστικής Επιτροπής:
 - Καζαντινού Ευαγγελία: Σώματα κειμένων και διδακτική της μετάφρασης: Σημασιοσυντακτικά ζητήματα και διακειμενική συνεκτικότητα, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Συγχρόνων Ασιατικών Σπουδών, Ε.Κ.Π.Α.
 - Χριστίνα Βαλαβάνη: Ανάλυση και Υπολογιστική Επεξεργασία Πολυλεκτικών Οικονομικών όρων σε Δίγλωσσες και Πολύγλωσσες Εφαρμογές. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α.
 - Ευαγγελία Βώβου: Sprachliche Ökologie im Bereich des Lernens und der Evaluation von Fremdsprachen. Die mündliche Sprachprüfung als Erscheinungsfeld symbolischer Kompetenz.
 - Αικατερίνη Κανελλά: Die Bedeutung der Lerneridentität im Grammatikunterricht. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α.

Βίλχελμ Μπέννινγκ
Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Lagerzeiten (Lyrik). In: *Ästhetik und Politik der Zerstreung*, hg. von Tobias Lachmann, Paderborn: Brill (Fink) 2021, S.117-140

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

- Zeit und Erhabenheit in Goethes *Faust I*. In: *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*, http://lexis.gs.uoa.gr/teyXH/2020_teyXos-1.html, 2020, S. 16-44

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

E. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Μάριος Χρύσου

Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Sprachkontrastive Aspekte der Niveauzuordnung von Phrasemen für den DAF-Unterricht: Hinweise aus der Unterrichtspraxis. In: Mena Martínez, Florentina / Strohschen, Carola (Hrsg.): Teaching and learning phraseology in the XXI century: Challenges for phraseodidactics and phraseotranslation (Phraseologie lehren und lernen im 21. Jahrhundert. Herausforderungen für Phraseodidaktik und Phraseoübersetzung). Berlin: Peter Lang, 137-164.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής της εκδοτικής σειράς «Studia Phraseologica et Paroemiologica» του Τμήματος Γερμανικής Φιλολογίας του πανεπιστημίου Βρότσλαβ (Μπρέσλαου) Πολωνίας για την έκδοση του συλλογικού τόμου: Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast. 2. Band. Beiträge der 2. Internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Verlag Dr. Kovač (Studia Phraseologica et Paroemiologica).

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2018:

- Interlinguale Aspekte zur Bestimmung des Lernschwierigkeitsgrads von Phrasemen für DaF-Lernende mit Griechisch als Muttersprache. In: Burger, H. / Buhofer Häcki, A. / Sabban, A. / Steyer, K.: Yearbook of Phraseology (YoP). Berlin, Boston: Mouton De Gruyter, 2018: 9, 111-135.
- Der Stellenwert phraseologischer Lexik im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen und in „Profile Deutsch“: Hinweise für die Unterrichtspraxis am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache. In: Zybatow, Lew / Petrova, Alena (Hrsg.): Sprache verstehen, verwenden,

übersetzen. Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. Frankfurt a.M. et al.: Peter Lang (Reihe „Linguistik International“), 311-317.

- (mit E. Makos): Zur Bekanntheit erwerbsrelevanter Phraseme des Deutschen bei Germanistik-Studierenden an der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen. In: Linguistik Online 89:2, 19-35.

2020:

- Chrissou, Marios: Zur phrasensensitiven Gestaltung der Textarbeit im Unterricht DaF. In: Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast. 2. Band. Beiträge der 2. Internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 319-333, (Studia Phraseologica et Paroemiologica).
- Chrissou, Marios: Der Stellenwert von Aufgabenorientierung und Formfokussierung in der phraseologiebezogenen Wortschatzarbeit. In: Kalbotyra 2000:73 (Vilniaus Universitetas).

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

2018:

- Ανακοίνωση στο πλαίσιο της ημερίδας του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών και της Πανελλήνιας Ένωσης Καθηγητών Γερμανικής (Π.Ε.ΚΑ.ΓΕ) στην Αθήνα με τίτλο «Phraseme als Lerngegenstand im Unterricht DaF» (24/11/2018)

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

2018: 11 (Google Scholar)

2019: 9 (Google Scholar)

2020: 5 (Google Scholar)

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

2018:

- Hallsteinsdóttir, E. Στο Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung (bfz), 2016, 113-118, https://www.vep-landau.de/wp-content/uploads/2018/03/bzf_2016_58.pdf (για την εξής μονογραφία: Chrissou, Marios (2012): Phraseologismen in Deutsch als Fremdsprache. Linguistische Grundlagen und didaktische Umsetzung eines korpusbasierten Ansatzes.

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

- Διάλεξη με τίτλο «Die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht – Von der Phraseologie zur Phraseodidaktik» μετά από πρόσκληση του ιδιωτικού εκπαιδευτηρίου «Ελληνογερμανική Αγωγή» στην «11. Internationale Bildungskonferenz für den DaF-Unterricht: Der DaF-Unterricht heute: Kooperatives Lernen, kommunikativer Ansatz, bessere Ergebnisse» (13.-14.09.2019).

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Α. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Υπεύθυνος για τη γερμανική γλώσσα στη διατμηματική επιτροπή της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ με στόχο την ανάπτυξη προγράμματος επιμόρφωσης για την απόκτηση διδακτικής επάρκειας από κατόχους πιστοποιητικού γλωσσομάθειας επιπέδου Γ2 (Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών «ΠΡΟΧΩΡΩ» του ΕΚΠΑ). Το πρόγραμμα ήταν αυτοχρηματοδοτούμενο και ολοκληρώθηκε το 2019.

Περίληψη

Το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε στην κατάρτιση, διεξαγωγή και αξιολόγηση του «Προγράμματος Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» (ΠΔΞΓ) για κατόχους πιστοποίησης γλωσσομάθειας σε επίπεδο Γ2, οι οποίοι είχαν καταθέσει αίτηση για απόκτηση επάρκειας διδασκαλίας ξένων γλωσσών από 26/3/2014 μέχρι και 8/2/2017 σύμφωνα με την απόφαση του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων (ΦΕΚ αρ. 6117/Α5, αρ. φύλλου 324, 8/2/2017). Το «Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» (ΦΕΚ αρ. 7939, αρ. φύλλου 620, 23/2/2018) αναπτύχθηκε από ειδικούς της Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών. Επρόκειτο για ένα πρόγραμμα βασικής κατάρτισης για τη χορήγηση «Πιστοποιητικού Διδακτικής Επάρκειας σε κέντρα Ξένων Γλωσσών» μετά από επιτυχή συμμετοχή σε αυτό και εξασφάλιση 30 πιστωτικών μονάδων ECTS.

Σκοπός του «Προγράμματος Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» ήταν η βασική κατάρτιση των κατόχων πιστοποίησης γλωσσομάθειας επιπέδου Γ2 σε θέματα σχετικά με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στο πλαίσιο της απασχόλησής τους στους χώρους της άτυπης εκπαίδευσης. Το «Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» σχεδιάστηκε με τρόπο που να υπηρετεί την απόκτηση βασικών γνώσεων και ανάπτυξη ικανοτήτων οι οποίες απαιτούνται προκειμένου να ανταποκριθούν οι εκπαιδευόμενοι στο μελλοντικό εκπαιδευτικό τους έργο. Ήταν συνολικής διάρκειας 18 εβδομάδων (16 εβδομάδες παρακολούθηση και 2 εβδομάδες εξεταστικής περιόδου). Αποτελείτο από τρεις θεματικές ενότητες που εστιάζουν σε διαφορετικές πτυχές του διδακτικού έργου και πραγματοποιήθηκε μέσω διαδικτύου, και συγκεκριμένα μέσω σύγχρονης και ασύγχρονης τηλεεκπαίδευσης, προσφέροντας στους εκπαιδευόμενους τη δυνατότητα να το παρακολουθήσουν χωρίς περιοριστικούς παράγοντες όσον αφορά την υποχρέωση φυσικής

παρουσίας σε συγκεκριμένο χώρο και χρόνο. Το πρόγραμμα διεξήχθη κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους 2018/19 σε δύο κύκλους σπουδών.

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

Χριστίνα-Καλλιόπη Αλεξανδρή Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

- Αλεξανδρή, Χριστίνα (2019). *Υπολογιστική Γλωσσολογία-Linguistik und ihre Anwendungen in der Computerlinguistik*. Δίγλωσσο Ελληνικά Γερμανικά. ISBN: 978-960-491-128-8, Εκδόσεις Παπασωτηρίου || 2019 || Χαρτόδετο || 312 σελ.

2020:

- Alexandris, C. (2020): *Issues in Multilingual Information Processing of Spoken Political and Journalistic Texts in the Media and Broadcast News*, Newcastle upon Tyne, UK, Cambridge Scholars.

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Du, J., Alexandris, C. (2020): Research on the Terminology Management for European Union and Its Members, Report on Terminology Research, National Post-Doctoral Research Committee, P.R.China,, Nanjing University Publishing, 474-485

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

- Mourouzidis, D., Floros, V., Alexandris, C. (2019): Generating Graphic Representations of Spoken Interactions from Journalistic Data. In: M. Kurosu (Ed.): *HCI 2019, Lecture Notes in Computer Science LNCS LNCS 11566*, pp. 559–570, 2019, Springer Nature Switzerland AG 2019

https://doi.org/10.1007/978-3-030-22646-6_42

2020:

- Alexandris, C, Mourouzidis, D., Floros, V. (2020):. In: M. Kurosu (Ed.): *Generating Graphic Representations of Spoken Interactions Revisited: The Tension Factor and Information Not Uttered in Journalistic Data* In: Kurosu M. (ed) *Human-Computer Interaction. Design and User Experience. HCI 2020. Lecture Notes in Computer Science*, vol 12181. Springer Nature Switzerland AG 2020, pp. 523–537, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-49059-1_39

- Jiali Du, Christina Alexandris and Pingfang Yu (2020): Comparative Research on Terminology Databases in Europe and China. In: *Human Interaction & Emerging Technologies*, T. Ahram et al. (Eds.): IHET 2020, AISC 1152,, Springer .pp. 252-257, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-44267-5_38

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Alexandris, C. (2019): Evaluating Cognitive Bias in Two-Party and Multi- Party Spoken Interactions. In: *Proceedings of Interpretable AI for Well-being: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness (IAW 2019) in conjunction with AAAI Spring Symposium (SS-19-03)*, Stanford University, Palo Alto, CA. <http://kido.html.xdomain.jp/index.html> IAW 2019, Interpretable AI for Well-being: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness, <http://ceur-ws.org/Vol-2448/> http://ceur-ws.org/Vol-2448/SSS19_Paper_Upload_211.pdf
- Alexandris, C. (2019): “Visualizing Pragmatic Features in Spoken Interaction: Intentions, Behavior and Evaluation”. In *Proceedings of the 1st International Conference on Linguistics Research on the Era of Artificial Intelligence – LREAI, Dalian, October 25-27, 2019*, Dalian Maritime University (in print).

2020:

- Valavani, C., Alexandris, C., Mikros, G. (2020): “Improving Machine Translation Output of German Compound and Multiword Financial Terms”. In: *Proceedings of the 3rd International Conference on Intelligent Human Systems Integration (IHSI 2020)*, Modena, Italy, February 19-21, 2020, Springer Nature Switzerland AG 2020 T. Ahram et al. (Eds.): IHSI 2020, AISC 1131, pp. 276–281, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-39512-4_44

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

2020:

- Alexandris, C. 2020: State-of-the-art in Machine Translation and Artificial Intelligence: Tools and Challenges for the Translator's Workbench. "Τρέχουσες εξελίξεις στην Μηχανική Μετάφραση και στην Τεχνητή Νοημοσύνη - Δυνατότητες και Προκλήσεις". Brussels, April 2020 (Presented in September 2020-online). Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department, DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission
- Alexandris, C. 2020: Issues in the Machine Translation of Political and Journalistic Texts: Interactive Approaches. "Ειδικά Ζητήματα στην Μηχανική Μετάφραση Πολιτικών και Δημοσιογραφικών Κειμένων: Διαδραστικές Προσεγγίσεις". Luxembourg, April 2020 (Presented in September 2020-online). Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department, DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

- *News Discourse and Digital Currents, A Corpus-Based Genre Analysis of News Tickers*. Author: Antonio Fruttaldo , Cambridge Scholars Publishers, Newcastle upon Tyne, UK

- *Formal Representation and the Digital Humanities*. Edited by Paola Cotticelli-Kurrass and Federico Giusfredi. Cambridge Scholars Publishers, Newcastle upon Tyne, UK
- *Partiality and Underspecification in Information, Languages and Knowledge*. Edited by Henning Christiansen, M. Dolores Jiménez-López, Roussanka Loukanova and Lawrence S. Moss. Cambridge Scholars Publishers, Newcastle upon Tyne, UK

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

2019: 73

2020: 76

7.2 Ετεροαναφορές

2019: 177

2020: 192

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2019:

- Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2019, 21st International Conference on Human-Computer Interaction, Orlando, FL USA: “*Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction*”. 9. Συμμετοχές στη συγκεκριμένη συνεδρία από Ιαπωνία, Ολλανδία, ΗΠΑ και Ελλάδα. <http://2019.hci.international/Monday>

2020:

- Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2020, 22nd International Conference on Human-Computer Interaction, Copenhagen, Denmark [Διαδικτυακό Συνέδριο λόγω COVID-19]: “*Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction*” 9. Συμμετοχές στη συγκεκριμένη συνεδρία (Ευρωπαϊκή Ομάδα - CET) από Γερμανία, Ιταλία-Πολωνία, Λουξεμβούργο και Ελλάδα. <http://2020.hci.international/friday>

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

- 9-13/01/2019 Διαλέξεις ως Επισκέπτης Καθηγητής (Visiting Professor) σε φοιτητές και Επιστημονική Συνεργασία στο Language Engineering and Computing Laboratory, Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

2020:

- Alexandris, C. 2020: State-of-the-art in Machine Translation and Artificial Intelligence: Tools and Challenges for the Translator's Workbench. "Τρέχουσες εξελίξεις στην Μηχανική Μετάφραση και στην Τεχνητή Νοημοσύνη - Δυνατότητες και Προκλήσεις". Brussels, April 2020 (Presented in September 2020-online). Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department, DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission
- Alexandris, C. 2020: Issues in the Machine Translation of Political and Journalistic Texts: Interactive Approaches. "Ειδικά Ζητήματα στην Μηχανική Μετάφραση Πολιτικών και Δημοσιογραφικών Κειμένων: Διαδραστικές Προσεγγίσεις". Luxembourg, April 2020. (Presented in September 2020-online). Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department, DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

Από Ιανουάριο 2019:

- Μέλος Κέντρου Αριστείας ΕΚΠΑ: Ψηφιακός Μετασχηματισμός και Ανθρωπιστικές και Κοινωνικές Επιστήμες (24-1-2020)

Από Δεκέμβριο 2019:

- Μέλος Παρατηρητηρίου ΕΚΠΑ για την παρακολούθηση των Διεθνών Κατατάξεων (Rankings)

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Διεύθυνση του Εργαστηρίου – (Head of Laboratory) Journalism Computational Linguistics Lab JCL Lab (ECI- European Communication Institute & National Technical University of Athens): <http://www.qjnt.gr/index.php/qjnt/erevna/item/241-research-lab-laboratory-of-linguistic-texts> για γραπτά και προφορικά δημοσιογραφικά κείμενα στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ) (Σύμπραξη ΕΜΠ, Ερευνητικό Κέντρο «Αθήνα», Ίδρυμα Προαγωγής Δημοσιογραφίας Αθαν. Βασ. Μπότση και Donau Universität Krems, Austria).

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

- Επιβλέπουσα Καθηγήτρια της διδακτορικής διατριβής της κυρίας Χριστίνας Βαλαβάνη “Ανάλυση και Υπολογιστική Επεξεργασία Πολυλεκτικών Οικονομικών Όρων σε Δίγλωσσες και Πολύγλωσσες”, Αθήνα 2019, με τριμελή επιτροπή τους κ.κ. Καθηγητές Γεώργιο Μικρό, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ και Τίτα Κυριακοπούλου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ.

Δάφνη Βηδενμάιερ
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

- Wiedenmayer, D./ Vovou, E. (2019): Zur Entwicklung Symbolischer Competence. Sensibilisierung von LehrerInnen für die Bedürfnisse von Fremdsprachenlernern in multilingualen/ multikulturellen Milieus. *ICC Journal, Issue 01, Summer 2019.*

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

- Βηδενμάιερ, Δ./ Βόβου, Ε. (2020, υπό δημοσίευση): "Μαθαίνεται η Ξένη Γλώσσα; Το Παράδειγμα της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας στους Φοιτητές Γερμανικής Φιλολογίας". 24th International Symposium of Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL), Department of Theoretical and Applied Linguistics of the School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Θεσσαλονίκη, 27-29/03/2020.
- Wiedenmayer, D./ Vovou, E (2020, υπό δημοσίευση): "Die Rolle von Lesen-um zu-Schreiben Aktivitäten im Griechischen Staatszertifikat und deren Einfluss auf Validität und Reliabilität". 7th International Conference Association of Language Testers in Europe (ALTE) "Safeguarding the Future of Multilingual Assessment", Madrid, 22-24.04.2020.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας, Υπουργείο Παιδείας Έρευνας και Θρησκευμάτων
Επιστημονική Υπεύθυνη για την Γερμανική Γλώσσα, Μέλος της ΚΕΕ του ΚΠΓ
Ανάπτυξη θεμάτων και εξετάσεις για την πιστοποίηση των ξένων γλωσσών στα επίπεδα Α-Γ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

2019:

- «Sprachliche Ökologie im Bereich des Lernens und der Evaluation von Fremdsprachen: die mündliche Sprachprüfung als Erscheinungsfeld symbolischer Kompetenz», Ευαγγελία Βώβου, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, επιβλέπουσα
- «Die Bedeutung der Lerneridentität im Grammatikunterricht», Αικατερίνη Κανελλά, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, επιβλέπουσα

Κατερίνα Καρακάση
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2018:

- Karakassi K. Politiken der Freundschaft: Jacques Derrida und Christa Wolf. In: Erdbrügger T, Probst I Verbindungen. Berlin 2018. pp. 181–195.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Καρακάση Κ. *Οι Κήποι του Διαφωτισμού ως Ετεροτοπίες. Δύο παραδείγματα: Rousseau: „Julie ou la Nouvelle Héloïse“ και Goethe: „Wahlverwandtschaften“*. Στο: Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου, Ουρανία Πολυκανδριώτη (επιμ.) *Ποιητική του τοπίου*. Πρακτικά του Ε΄ Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (2012), Αθήνα 2019, σσ.125-141.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

2018

- Karakassi K.: Homage an Christa Wolf. (Rezension über: Carola Hilmes [Hg.]: Christa Wolf-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung. J. B. Metzler 2016.) In: IASLonline [26.02.2018] URL: <http://www.iaslonline.de/index.php?vorgang_id=4058>

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα
Ως συντονιστής**

Ως συνεργάτης

2019:

- Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale

2020:

- Online-Compendium der Deutsch-Griechischen Verflechtungen

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς –
επιστημονικές εταιρείες**

Από το 2019:

- μέλος του ΔΣ και γραμματέας της Ελληνική Εταιρεία Γερμανικών Σπουδών

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2017-2019:

- AKTUELLE FORSCHUNGSFELDER IN DEN DEUTSCHEN UND GRIECHISCHEN LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN: SYNERGIEN UND POTENTIALE
Ερευνητικό πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από το DAAD
Το πρόγραμμα είχε ως στόχο την ανάπτυξη συνεργασιών μεταξύ του ΕΚΠΑ και του Πανεπιστημίου της Φέχτα (Γερμανία)

2019- 2024:

- ONLINE-COMPENDIUM DER DEUTSCH-GRIECHISCHEN VERFLECHTUNGEN
Ερευνητικό πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από το Υπουργείο Εξωτερικών της Γερμανίας
Το πρόγραμμα έχει ως αντικείμενο τις ελληνογερμανικές σχέσεις.

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Εύη Πετροπούλου
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Επιμέλεια των μεταφράσεων τριών περιηγητικών κειμένων του 19^{ου} αι. (και των εισαγωγικών κειμένων για τους συγγραφείς) – (πρόκειται για μεταφράσεις φοιτητών που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του ΔΠΜΣ Μετάφραση Μεταφρασεολογία), έκδοση του Μουσείου Μπενάκη (υπό δημοσίευση)

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

- Συνεπιμέλεια με Κ. Καρακάση, Κ. Μητραλέξη: *Γερμανικός Ρομαντισμός. Πρόσληψη και Κριτική*, 1^{ος} τόμος στο Παράρτημα του περιοδικού «Lexis» (υπό δημοσίευση)
- επιμ. 1^{ου} τεύχους περιοδικού *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

- Travelling in Greece: Jakob Philipp Fallmerayer „Der Berg Athos“ and Hugo von Hofmannsthal „Augenblicke in Griechenland“ υπό δημοσίευση (με S. Lindinger)

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

- »Hannibal ante portas.« Grenzen und Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes Erzählung Schach von Wuthenow (με S. Lindinger) υπό δημοσίευση στη σειρά "Schriften der Theodor Fontane Gesellschaft", De Gruyter
- «Η κρυφή γοητεία του Heinrich von Kleist. Ο συγγραφέας στη θεώρηση της Christa Wolf», στο: Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου για τα 200 χρόνια από τον θάνατο του Heinrich von Kleist, Αθήνα: ΤΠΓΛ και «Εργαστήριο Μελέτης Ελληνογερμανικών Σχέσεων» του Τμήματος Πολιτικής Επιστήμης & Δημόσιας Διοίκησης του ΕΚΠΑ
- „Es wird nicht mehr aus Liebe gemordet“. Petros Markaris und die Krise in Griechenland στα Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου «Narrative der Krise / Narrazioni della crisi / Αφηγήσεις της κρίσης», Λειψία, Ρώμη, Αθήνα (υπό δημοσίευση)

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

**9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών
2020:**

- *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*
- *Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών*

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα
Ως συντονιστής**

Ως συνεργάτης

2019:

- Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale. (DAAD-Hochschulpartnerschaften mit Griechenland). Γερμανία/Ελλάδα (Επιστημ. Υπεύθυνη για την Ελλάδα: Α. Αντωνοπούλου)
- „The Future of Cultural Heritage in Modern Europe - Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ FuCuHe (Erasmus+, Επ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Κ. Μητραλέξη), πρόγραμμα στο πλαίσιο της στρατηγικής συνεργασίας οκτώ Πανεπιστημίων (Potsdam, Krakau, Bologna, Athen, Bordeaux, Riga, Kopenhagen und Luxembourg) με τη συμμετοχή φορέων και θεσμών του πολιτισμού.

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

2019:

- Μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών Γραμματέας του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών (έως 06.19)

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2019:

- Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale. (DAAD-Hochschulpartnerschaften mit Griechenland). Γερμανία/Ελλάδα (Επιστημ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Α. Αντωνοπούλου)
- „The Future of Cultural Heritage in Modern Europe - Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ FuCuHe (Erasmus+, Επ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Κ. Μητραλέξη), πρόγραμμα στο πλαίσιο της στρατηγικής συνεργασίας οκτώ Πανεπιστημίων (Potsdam, Krakau, Bologna, Athen, Bordeaux, Riga, Kopenhagen und Luxembourg) με τη συμμετοχή φορέων και θεσμών του πολιτισμού.

2020:

- „The Future of Cultural Heritage in Modern Europe - Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ FuCuHe (Erasmus+, Επ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Κ. Μητραλέξη), πρόγραμμα στο πλαίσιο της στρατηγικής συνεργασίας οκτώ Πανεπιστημίων (Potsdam, Krakau, Bologna, Athen, Bordeaux, Riga, Kopenhagen und Luxembourg) με τη συμμετοχή φορέων και θεσμών του πολιτισμού.

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

2019:

- Σοφία Αυγερινού: „Erhabenheit und Kunstautonomie. Schillers Poetik des Unendlichen“ (επιβλέπουσα). (Βαθμός: Άριστα)

Αγγελική Τσόκογλου
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Georgiafentis, M., G. Giannouloupoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (2020). Introduction. Στο: M. Georgiafentis, G. Giannouloupoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing, 1-5.
- Georgiafentis, M. & A. Tsokoglou (2020). Focus types: A cross-linguistic study of clause and information structure. Στο: M. Georgiafentis, G. Giannouloupoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing, 191-209.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

- Georgiafentis, M., G. Giannouloupoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) (2020). *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

- Georgiafentis, M., S. Klidi & A. Tsokoglou (2020). Using aspects of Generative Grammar in L1 and L2 grammar teaching. *Didacticae: Journal of Research in Specific Didactics* 8. 97-121.

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

2020:

- Tsokoglou, A. & M. Georgiafentis (υπό δημοσίευση). Grammar in language teaching. *Aktuell* 52.

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

- Γεωργιαφέντης, Μ., Σ. Κλειδή & Α. Τσοκογλου (2019). Η συμβολή της Θεωρητικής Γλωσσολογίας στη διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 39, 291-308

2020:

- Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου (2020). Η πληροφοριακή δομή και η διδασκαλία της στη μητρική και την ξένη γλώσσα. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 40. 61-71.
- Γεωργιαφέντης, Μ., Σ. Κλειδή & Α. Τσοκογλου (2020). Γλωσσολογία και διδακτική: Η περιγραφή της Γραμματικής στη διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος. Στο Α. Χατζηδάκη, Π. Θώμου, Δ. Κοντογιάννη, Θ. Μιχελακάκη & Μ. Αργυρούδη (επιμ.) *Πρακτικά του 5ου Διεθνούς Συνεδρίου «Σταυροδρόμι Γλωσσών και Πολιτισμών – Γλώσσες και Πολιτισμοί στο Σχολείο και στην Οικογένεια»*. Ρέθυμνο: Εργαστήριο Διαπολιτισμικών και Μεταναστευτικών Μελετών (Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.), 246-275. <https://clc5.ediamme.edc.uoc.gr>
- Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου (υπεβλήθη). Μορφές πραγμάτωσης της πληροφοριακής δομής – διαγλωσσική προσέγγιση. *Πρακτικά του 14ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πανεπιστήμιο Πατρών.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2018:

- Τσόκογλου, Α. & Μ. Γεωργιαφέντης. *Γλωσσολογία και Διδακτική: Η Γραμματική στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας*. Διεθνής Ημερίδα Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας «Η διδασκαλία της Γερμανικής ως Δεύτερης Ξένης Γλώσσας και ο γεφυρωτικός ρόλος της μεταξύ της Πολυπολιτισμικής ποικιλίας και της Πολυγλωσσίας» DaF in 1000 Facetten. *Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit*. Εθνικό & Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 24 Νοεμβρίου.

2019:

- Georgiafentis, M., S. Klidi & A. Tsokoglou. *Generative Grammar in language teaching*. III International Conference on Teaching Grammar, Grup d'Investigació sobre Ensenyament i Aprenentatge de Llengües (GREAL), Grup d'Investigació en Ensenyament de Llengües (GIEL), Universitat Autònoma de Barcelona, Ισπανία, 23-25 Ιανουαρίου.
- Georgiafentis, M. & A. Tsokoglou. *Information structure in language teaching*. 6th International Conference on Grammar and Text (GRATO 2019), School of Social Sciences and Humanities (FCSH), NOVA University Lisbon, Πορτογαλία, 14-16 Νοεμβρίου.
- Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Γενετική Γραμματική στη διδασκαλία*. Ημερίδα με θέμα «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής» Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας & Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 16 Μαρτίου.

2020:

- Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Αντίθεση και πληροφοριακή δομή: συγκριτική ανάλυση*. Colloque international 'Approches linguistiques comparatives grec moderne français', Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας, ΕΚΠΑ και Laboratoire Sedyl (UMR 8202, INALCO-CNRS, IRD), 30-31 Οκτωβρίου, μέσω Webex.

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2019:

- Α. Τσόκογλου & Μ. Γεωργιαφέντης: Διοργάνωση Ημερίδας με θέμα «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής», Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας & Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, Αθήνα, 16 Μαρτίου.

2020:

- Επιτροπή κρίσης στο *14ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πανεπιστήμιο Πατρών

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2018:

- Μ. Γεωργιαφέντης & Α. Τσόκογλου. *Γλωσσολογία και Διδακτική: Η Γραμματική στη διδασκαλία της Αγγλικής και της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας*. Chalkida Annual Forum for English Language Teachers, Κέντρα Δια Βίου Μάθησης / Κέντρα Ξένων Γλωσσών «Τσονίδης», Αίθουσα Συνεδριάσεων Περιφερειακού Συμβουλίου Εύβοιας, Χαλκίδα, 9 Ιουνίου.

2019:

- Μ. Γεωργιαφέντης & Α. Τσόκογλου. *Η πληροφοριακή δομή και η διδασκαλία της στην Αγγλική και στη Γερμανική ως ξένες γλώσσες*. Chalkida Annual Forum for English Language Teachers, Κέντρα Δια Βίου Μάθησης / Κέντρα Ξένων Γλωσσών «Τσονίδης», Lucy Hotel, Χαλκίδα, 13 Απριλίου.

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2019-2020:

- **Τίτλος:** «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής»
Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο του έργου «Ενίσχυση της έρευνας, εκπαιδευτικές και λειτουργικές ανάγκες του Πανεπιστημίου» μέσω του Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας, 2019-2020 (Κωδικός έργου 10609) Εθνικό & Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Επιστημονικός υπεύθυνος: Μιχάλης Γεωργιαφέντης
Αναπληρωτής επιστημονικός υπεύθυνος: Αγγελική Τσόκογλου

Περιγραφή

Αντικείμενο του ερευνητικού έργου αποτελεί η Διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος της μητρικής και της ξένης γλώσσας – και ειδικότερα της Γραμματικής – στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα (Α/βάθμια και Β/βάθμια Εκπαίδευση). Ως μητρική νοείται η Ελληνική, ενώ από τις ξένες γλώσσες επιλέγεται η Αγγλική ως υποχρεωτική στο εκπαιδευτικό σύστημα και μία από τις δύο επιλεγόμενες γλώσσες, η Γερμανική. Για τη διδασκαλία της Γλώσσας και της Γραμματικής της, αδιαμφισβήτητος είναι ο ρόλος της Θεωρητικής Γλωσσολογίας ως προς την περιγραφή του γλωσσικού συστήματος. Στο ερευνητικό έργο προτείνεται η εφαρμογή θεωρητικών αρχών της Γλωσσολογίας στη διδακτική πράξη, οι οποίες συνιστούν θεμέλιο στην ανάπτυξη της γλωσσικής ικανότητας και του κριτικού γραμματισμού των μαθητών.

Κύριος σκοπός του έργου είναι η σύνδεση των γλωσσικών μαθημάτων (μητρικής και ξένων γλωσσών), αξιοποιώντας τα πορίσματα της σύγχρονης θεωρητικής γλωσσολογικής έρευνας. Η εκπλήρωση αυτού του σκοπού απαιτεί την επίτευξη επιμέρους στόχων: α) την αντιμετώπιση της Γλώσσας και, συνεπώς, του γλωσσικού μαθήματος, τόσο από την πλευρά των διδασκόντων όσο και από την πλευρά των διδασκομένων, ως ένα ενιαίο/κοινό αντικείμενο διδασκαλίας και κατάρτισης/μάθησης, και β) την ανάπτυξη μιας διδακτικής/εκπαιδευτικής Γραμματικής, η οποία αφενός υιοθετεί κοινές αρχές περιγραφής των γλωσσικών συστημάτων και αφετέρου ανταποκρίνεται στις επιταγές της σύγχρονης Διδακτικής των γλωσσών.

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΕΠΙΚΟΥΡΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

Ιωάννα Καρβέλα
Επίκουρη Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

- 1. Βιβλία/Μονογραφίες**
- 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους**
- 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος**
- 4. Εργασίες σε:**
 - 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές**
 - 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**
 - 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**
 - 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**
 - 4.5 Άλλες Εργασίες**
- 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**
- 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

2018 - 2020: Υπεύθυνη του Παραρτήματος Αθηνών του Ινστιτούτου Γλωσσολογικών Ερευνών Gesellschaft für deutsche Sprache με έδρα το Wiesbaden Γερμανίας.

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Τίτλος Προγράμματος: «ΑΝΟΙΚΤΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ - ΚΑΛΛΙΠΟΣ+». Επιστημονικός Υπεύθυνος έργου: καθηγητής ΕΜΠ Ν. Μήτρου.

(<https://www.elke.ntua.gr/2020/09/23/anakoinosi-ergo-kallipos/>).

Στο πλαίσιο του ανωτέρω έργου εγκρίθηκε η χρηματοδότηση της έκδοσης του πανεπιστημιακού μεταπτυχιακού συγγράμματος: Karvela Ioanna: Lesen und Schreiben in Deutsch als Fremdsprache. Beiträge aus der Textlinguistik [Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου στη Γερμανική γλώσσα ως ξένη. Η Κειμενογλωσσολογία ως θεωρητικό πλαίσιο]. Κωδικός υποβολής πρότασης:

2020111217250518089997131 στη Θεματική Ενότητα 6: Ανθρωπιστικές Επιστήμες και Τέχνες (ΘΕ6).

Αποτελέσματα αξιολόγησης:

https://www.kallipos.gr/images/kalliposplus/ANAKOINOSI_APOTELESMATON.pdf

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς
Επίκουρος Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2020:

- Κασίρερ, Έρνστ, 2020: *Φιλοσοφία των συμβολικών μορφών. Η μυθική σκέψη*. Αθήνα: Αρσενίδης, 526 σελ. (μετάφραση, εισαγωγικό σημείωμα, επιμέλεια)

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Koskinas, Nikolaos-I., 2020: „Theater als ‚bürgerlicher Totentanz‘? Erinnernde Vergangenheitsaufarbeitung in Rolf Hochhuths Der Stellvertreter und Thomas Bernhards Vor dem Ruhestand. In: Szybisty, Tomasz/ Godlewicz-Adamiec, Joanna: *Literatura a polityka. Literatur und Politik Tom 5*. Warschau: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 273-286.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

4.4 Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

2018:

- Schmitt, Sandra, 2018: *Das Ringen um das Selbst: Schizophrenie in Wissenschaft, Gesellschaft und Kultur nach 1945*. De Gruyter: Berlin/ New York. [σελ. 368]

2019:

- Cox, Fiona/ Theodorakopoulos, Elena, 2019: *Homer's Daughters: Women's Responses to Homer in the Twentieth Century and Beyond*. Oxford University Press. [σελ. 79]
- Sabaliauskienė, Rima/ Gelunaite-Malinauskienė, Gintare/ Andriuškevičienė, Jūratė, 2019: “Reklama kaip kultūros atspindys užsienio kalbos mokyme”. In: *Sustainable Multilingualism 14(1)*:160-195. [σελ.173]

2020:

- Gründler, Hana/ Nova, Alessandro/ Sapir, Itay, 2020: *The Announcement: Annunciations and Beyond*. De Gruyter: Berlin/ New York. [σελ. Xxiv]
- Dubslaff, Etienne/ Stark, Hans/ Vaillant, Jérôme, 2020: *L'Allemagne, trente ans après son unification*. Éditeur: Association pour la connaissance de l'Allemagne d'aujourd'hui. (https://scholar.google.com/scholar?as_ylo=2020&hl=en&as_sdt=2005&cites=8615209767278082811&scipsc=)
- Mazur, Maria, 2020: *Die Rolle der Frau in der DDR-Literatur. Weibliches Schreiben in der DDR am Beispiel der Autorin Christa Wolf – 2020*. GRIN: München. (https://scholar.google.com/scholar?as_ylo=2020&hl=en&as_sdt=2005&cites=8615209767278082811&scipsc=)

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2020:

- “Kafka in Griechenland”
Μέλος της τριμελούς επιτροπής διοργάνωσης του διεθνούς συνεδρίου του τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ που αναβλήθηκε λόγω του COVID (πιθανή νέα ημερομηνία Μάιος/ Ιούνιος 2021)

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Όλγα Λασκαρίδου
Επίκουρη Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες
2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους
3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος
4. Εργασίες σε:
 - 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές
 - 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές
 - 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές
 - 4.4 Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές
 - Η φωτογραφική ματιά στο τοπίο. Το παράδειγμα της σύγχρονης ποίησης. Στο: *Η ποιητική του τοπίου*. Πρακτικά Συνεδρίου. Επιμ. Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου, Ουρανία Πολυκανδριώτη, τ. 2, Αθήνα: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών 2019, σελ. 271-283.
 - 4.5 Άλλες Εργασίες
5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά
6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

E. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Στέφαν Λίντιγκερ
Επίκουρος Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

- Aristipp in Athen. Christoph Martin Wielands Altersroman 'Aristipp und einige seiner Zeitgenossen', Αθήνα: Εκδόσεις Ηρόδοτος, 2019.

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2018:

- «...καὶ Κάρπαθος ἠνεμόεσσα...». Einige Anmerkungen zu deutschen Übertragungen des ‚Hymnus auf Apollon‘, in: Μ. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ & Μ. Γ. ΣΕΡΓΗΣ (Hgg.): ΠΛΑΤΑΝΟΣ ΕΥΣΚΙΟΦΥΛΛΟΣ. Τιμητικός τόμος για τον καθηγητή Μηνά Αλ. Αλεξιάδη, Θεσσαλονίκη: Κ. & Μ. ΑΝΤ. ΣΤΑΜΟΥΛΗ 2018, S. 471-483.
- Kotzebue, August von, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 704-729.
- Thiersch, Friedrich Wilhelm (von), in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 1455-1469.
- Weiße, Christian Felix, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 1521-1530.

2019:

- Doberer, Kurt Karl, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 40, Hamm: Traugott Bautz, 2019, S. 163-171.

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

- Das Griechenland eines Anti-Philhellenen: Jakob Philipp Fallmerayer, in: GEM. Germanistica Euromediterrae 1, 2019, S. 75-93.

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2018:

- Der Herrscher und sein Philosoph. Zu literarischen Herrscherbildern bei Wieland, in: Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015: Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Band 12, Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2018, S. 403-407.

- „Das Streben ist der Anfang.“ Anfänge in Stifters ‚Witiko‘, in: Alina Kuzborska, Aneta Jachimowicz (Hgg.): Anfang. Literatur- und kulturwissenschaftliche Implikationen des Anfangs, Würzburg: Königshausen & Neumann 2018, S. 215-230.
- ‚Luther 1806‘. Zacharias Werners Tragödie ‚Die Weihe der Kraft‘ und Theodor Fontanes Erzählung ‚Schach von Wuthenow‘, in: Carmen Elisabeth Puchianu (Hg.): „Es ist keine Lehre so närrisch oder schändlich, die nicht auch Schüler und Zuhörer finde.“ Luthers Reformation und deren Wirkung auf Kultur, Literatur und Sprache im deutschsprachigen Raum Mittel- und Südosteuropas, Kronstadt: Aldus 2018, S. 59-78.
- Die Vermessung der Ägäis. Ludwig Ross und seine ‚Reisen auf den griechischen Inseln‘, in: Giusi Zanasi, Lucia Perrone Capano, Stefan Nienhaus, Elda Morlicchio, Nicoletta Gagliardi (Hgg.): Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum. Grenzen und Brücken, Tübingen: Stauffenburg 2018, S. 95-113.

2019:

- Der Norden in Kurt Karl Doberers Roman ‚Republik Nordpol‘ (1936), in: Annie Bourguignon, Konrad Harrer (Hgg.), Writing the North of the North / L'Écriture du Nord du Nord / Den Norden des Nordens (be-)schreiben, Berlin: Frank & Timme, 2019, S. 309-322.
- Zwischen Idealismus, Balkanismus und Orientalismus. Griechenland in der deutschsprachigen Literatur der 1820er Jahre, in: Alison Lewis, Katie Sutton, Christiane Weller (Hgg.): Kosmopolitische Gedankenwelten / Cosmopolitan Imaginings Würzburg: Königshausen & Neumann, 2019, S. 31-42.

2020:

- Die andere Reformation. Jan Hus und die Hussiten in der deutschen Literatur- und Kulturgeschichte, in: Cezary Lipinski, Wolfgang Brylla (Hgg.), Die Reformation 1517. Zwischen Gewinn und Verlust, Göttingen: 2020, S. 137-151.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2019:

- ‚Travelling in Greece: Jakob Philipp Fallmerayer, *Der Berg Athos*, and Hugo von Hofmannsthal, *Augenblicke in Griechenland*‘ (Συνέδριο “The Essay: Present Histories, Present Futures”, University of Malta, Valletta, 11.-13.04.2019).
- ‚Hannibal ante portas‘: Grenzen und Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes *Schach von Wuthenow* (Συνέδριο “Convegno internazionale Bicentenario di Theodor Fontane [1819-2019]: Sconfinamenti tra lingua, letteratura e media / Zweihundertster Jahrestag von Theodor Fontane (1819-2019): Grenzüberschreitungen zwischen Sprache, Literatur und Medien” Università per Stranieri di Siena, Università degli Studi di Macerata, Siena, 18.-19.11.2019).
- In der Ägäis unterwegs mit Seiner Majestät. Ludwig Ross (1806-1859) als "sprach- und landeskundige[r] Begleiter" König Ludwigs I. von Bayern (Συνέδριο “Die Ägäis in Literatur, Geschichte, Kultur, Mythos”, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Uni Vechta, Αθήνα, 21.-23.11.2019).

2020:

- „Loneliness in the works of Adalbert Stifter” (Συνέδριο “Loneliness - International Colloquium”, Universidade de Lisboa, Lissabon, 13.-14.02.2020).

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

- *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

2020:

- "The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" (συντονιστής: Κατερίνα Μητραλέξη)

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Αγλαΐα Μπλιούμη
Επίκουρη Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- “Migration literature in Germany: New tendencies in terminologies”. In: Rinner, Fidrun/Sinopoli, Franca (ed.): *Trans-Culture, Migration and Literature in Contemporary Europe*. Section: Terminologies (= A comparative History of Literatures in European Languages), Amsterdam: Benjamin (in press).

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

- „Literarisiertes Migrationsbegriff und Balkan-Mimikry als europäische Herausforderung für die Komparatistik“. *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)*, 10,2 (2019), 115-127.

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

- ‘Der Blick des Wissenschaftlers’. Konstruktionen des Fremden im Reisebericht “Reise in den Orient” (1840) von Karl Eduard Zachariä [von Lingenthal]. In: Albrecht, Monika (ed.): *Europas südliche Ränder. Interdisziplinäre Perspektiven auf Asymmetrien, Hierarchien und Postkolonialismus-Verlierer*. Bielefeld: transkript 2020, 247-261.
- Αραβανή, Ευαγγελία/ Μπλιούμη, Αγλαΐα: Όταν η τέχνη του ρητορεύει συναντά την τέχνη του γράφειν... Αναπτύσσοντας ρητορικές δεξιότητες με τη συνδρομή της Δημιουργικής γραφής. Στο: Βαρδάκη, Μ./Εγγλέζου, Φ. (επιμ.): 1ου Πανελληνίου Συνεδρίου Ρητορικής "Η Τέχνη του Λόγου στη Διδακτική Πράξη: Αναζητώντας σύγχρονες μορφές της ρητορικής παιδείας". https://www.rhetoricinstitute.edu.gr/wpcontent/uploads/2020/03/2020-03-18_PRAKTIKA-SYNEDRIOY-RHTORIKHS-SAINTPAULΔΕΛΑΣΑΛ.-ΙΠΕΣΣΕ.pdf, ISBN 978-618-5074-86-9, 2020, σελ. 57/68.
- „Griechische Migrationsliteratur“. In: Hofmann, Michael/Schmitz Helmut: (Hrsg.): *Karte Europas. Das Mittelmeer, Deutschland und seine Nachbarn im Schreiben der Migranten*. Thelem Verlag (in press).

- Die unsichtbare Hand Gottes im Paradies. Zu Fallmerayers literarischer Reiseliteratur Hagion-Oros oder der heilige Berg Athos. In: Antonopoulou, Anastasia (ed.). Ägais in Mythos, Geschichte Literatur. Bielefeld: transkript in press.
- „Die Stadt an den Golfen. Thessaloniki, Berlin, Zürich, Alexandria. Zu Perikles Monioudis Reiseliteratur“. In: Antonopoulou, Anastasia/Hofmann, Michael (ed). Königshausen & Neumann (in press)
- „Kritischer Forschungsabriss zum Terminus Migrationsliteratur“. ICLA Proceedings. Παγκόσμιο συνέδριο Συγκριτικής Γραμματολογίας στη Βιέννη. Literaturwissenschaft & Kulturwissenschaft. Στο: Moraldo, Sandro (ed.). DE GRUYTER (in press).

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

2020:

- 168 (Σύνολο σύμφωνα με google scholar)

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2019:

- 4^ο Συνέδριο Δημιουργικής Γραφής, 12-15 Σεπτεμβρίου 2019, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας Φλώρινα

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

- 15.05.2019, δίωρο μάθημα/διάλεξη στο ΕΚΠΑ με έλληνες και γερμανούς φοιτητές του Παιπιστημίου Vechta στο πλαίσιο ερευνητικού προγράμματος DAAD με ακαδημαϊκή υπεύθυνη την κ. Αντωνοπούλου «Universitätspartnerschaft», Ελληνογερμανικές σχέσεις.

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα
Ως συντονιστής**

Ως συνεργάτης

2019:

- DAAD, επιστημονικός υπεύθυνος Α. Αντωπούλου, Παιπιστήμιο Paderborn

2020:

- DAAD, επιστημονικός υπεύθυνος Α. Αντωπούλου, Παιπιστήμιο Vechta

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς –
επιστημονικές εταιρείες**

2019:

- Ανιπρόεδρος του κληροδοτήματος Adamas Stiftung (αφιλοκερδώς)

2020:

- Ανιπρόεδρος του κληροδοτήματος Adamas Stiftung (αφιλοκερδώς)

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Γιοάχιμ Τάιζεν

Επίκουρος Καθηγητής

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

- „Forschungsmethoden und Techniken wissenschaftlicher Arbeit“. Lehrmaterial des neuen Masterstudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ der Fernuniversität Patras, ca. 390 Seiten.

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2019:

- „Sprachvergleich“. Hg. von Katrin Schmitz, Joachim Theisen, Carlotta Viti, Tübingen: Narr (seit 2018; bisher 2 Bände, 2018 und 2019).

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

- 2450 χρόνια αργότερα (από τον λοιμό των Αθηνών το 430 π.Χ.), in: «Αποτυπώσεις σε στιγμές κινδύνου»: Οι συνθήκες της απομόνωσης απαιτούν αντίσταση, hg. von Πόλα Καπόλα, Γεράσιμος Κουζέλης, Ορέστης Κωνσταντάς.

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

- „Die Barbaren zivilisieren die Welt, und Europa fantasiert allmächtig bis spaßig“, in: Delianidou, Simela; Georgopoulou, Eleni; Pangalos, Jannis (Hg.): Texturen von Herrschaft im Mittelmeerraum, Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang (Hellenogermanica 6): 309-321.

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

- „Sprach- statt Sprechunterricht.“ Vortrag innerhalb der Ringvorlesung „Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit. Linguistische Grundlagen, didaktische Implikationen und Desiderata“ an der Universität Essen, 23.04.2019.

2020:

- „Sprach- statt Sprechunterricht.“ Vortrag auf der XVII. Tagung der deutschen Lektorinnen und Lektoren in Italien vom 13. bis 16. Februar 2020 in Rom (DaF 2020 - Was war? Was ist? Was bleibt?).

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Άννα Χήτα
Επίκουρη Καθηγήτρια

A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. Βιβλία/Μονογραφίες

2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

- Chita, A./Stavrou, C.: " The Translation of a Fairytale or the Fairytale of a Translation", From Morals to the Macabre in Translation for Children. In: (Ed.) Joanna Dybiec-Gajer/ Agnieszka Gicala: Mediating Practices in Translating Children's Literature, Peter Lang.
<https://www.peterlang.com/view/title/71655>

3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

- Chita, Anna & Stavrou, Christos: Investigating the subtitles in Good Bye Lenin: Cultural and linguistic challenges. Στο: Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik, Τεύχος 1ο [2020].
http://lexis.gs.uoa.gr/teyxh/2020_teyxos-1.html

4. Εργασίες σε:

4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

- Chita, A. and Stavrou, C., 2020. The Metaphor in Literature and the Effect on Translation. Nordic Journal of English Studies, 19(2), pp.117–142. DOI: <http://doi.org/10.35360/njes.562>
<https://njes-journal.com/48/volume/19/issue/2/?fbclid=IwAR3tHkwR82vABnMEJsqcQYnjymnCoSEnrCIh13JHkeZFHQsOSnL2q9yvxU>

4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

4.5 Άλλες Εργασίες

2019:

- Παρουσίαση στο Kolloquium του ΠΜΣ του Τμήματος, 6.11.2019 „Translation und/oder Trans-aktion“

2020:

- ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ (Κ.Ε.ΔΙ.ΒΙ.Μ.): ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ / TRANSLATION AND INTERPRETING
Επιστημονική Υπεύθυνος: Domenica Minniti-Γκώνια, Καθηγήτρια ΕΚΠΑ
Μέλος της συγγραφικής ομάδας, ανάθεση της Διδακτικής ενότητας VII: Εφαρμογές: Κείμενα σε μετάφραση από τη Γερμανική: 1. Μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων 2. Μετάφραση γενικών κειμένων
Χρονοδιαγράμματα μαθημάτων του Προγράμματος (2.11.2020-6.6.2021)

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2018:

- Chita, A./Stavrou, C.: "The Translation of a Fairytale or the Fairytale of a Translation", From Morals to the Macabre in Translation for Children, Διεθνές Συνέδριο, Pedagogical University of Krakow, 4-5.4.2018.
- Stavrou, C./ Chita, A.: "The Metaphor in Literature and the Effect on Translation", Bridging Gaps, Creating Links The Qualitative. Quantitative Interface in the Study of Literature, University of Padua, 7-9.6.2018.

2019:

- Chita, A./ Koufala, K.: Translation und/oder Trans-aktion? GIG 2019: Übersetzen - Vermitteln – Repräsentieren (25.9-28.9.2019) <https://converia.uni-mainz.de/frontend/index.php#>
- Chita, A.: Creating a Universal Set of Intercultural Etiquette Guidelines, Montana State University Billings (7.10-11.10.2019)

2020:

- Chita, A.: The virtual mediation workshop. TH Aschaffenburg. 1st Virtual International Language Days at Aschaffenburg UAS/Germany (23.11-24.11.2020)

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2020:

- INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR GERMANISTIK
University of Palermo, 27.7-2.8.2020 (Titel: ‘Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven’). Μέλος της προεδρίας στη συνεδρία B12 (: Αναβλήθηκε λόγω Covid 19)

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

2018 μέχρι και σήμερα:

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού „International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication”.
<https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/about/displayMembership/46>

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2018:

- Universität Gießen, 07/18 Deutsch als Zweitsprache: Schwerpunkt: Gesteuerter Erwerb: „Von DaF über DaZ zu DaM: eine didaktische und interkulturelle Herausforderung“

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ